प्रशासनिक सुधार और लोक शिकायत विभाग

S.No.	Words in English	Meaning in Hindi	Usages in English	Usages in Hindi
1.	**Circulation**	परिचालन	Booklets are published for **circulation**	पुस्तिकाएं परिचालनार्थ प्रकाशित की जाती हैं।
2.	**Awards**	पुरस्कार	**Awards** were given under 6 categories to recognize achievements in the area of e-Governance.	ई-गवर्नेंस के क्षेत्र में उपलब्धियों को मान्यता प्रदान करने के लिए 6 श्रेणियों के तहत पुरस्कार दिए गए।
3.	**Delegates**	प्रतिनिधि	Large number of **delegates** were attended during the Conference	सम्मेलन में बड़ी संख्या में प्रतिनिधियों ने सहभागिता की।
4.	**Evaluation**	मूल्यांकन	**Evaluation** of e-Governance initiatives is done by the Committees	ई-गवर्नेंस पहलों का मूल्यांकन समितियों द्वारा किया जाता है।
5.	**Assistance**	सहायता	Third party **assistance** is provided	तृतीय पक्ष की सहायता प्रदान की जाती है।
6.	**Recommended**	सिफारिश	The Screening Committee **recommended** the projects	छानबीन समिति ने परियोजनाओं की सिफारिश की।
7.	**Sanction Order**	संस्वीकृति आदेश	Fair **sanction order** is placed below for signature please.	हस्ताक्षर के लिए स्वच्छ संस्वीकृति आदेश नीचे रखा गया है।
8.	**Letter of Authority**	प्राधिकार पत्र	**Letter of Authority** may kindly be issued	प्राधिकार पत्र जारी किया जा सकता है।
9.	**Spot study**	स्थल अध्ययन	**Spot study** will be conducted for selected projects	चयनित परियोजनाओं के लिए स्थल-अध्ययन किया जाएगा।
10.	**Jury Committee**	ज्यूरी समिति	**Jury Committee** will finalize the awarded projects.	ज्यूरी समिति पुरस्कृत परियोजनाओं को अंतिम रूप देगी।
11.	**Released**	लोकार्पण	Booklets are **released** during the Conference	सम्मेलन के दौरान पुस्तिकाओं का लोकार्पण किया जाता है।
12.	**Special Jury Award**	विशेष ज्यूरी पुरस्कार	**Special Jury Award** has also been given	विशेष ज्यूरी पुरस्कार भी दिया गया है।
13.	**Proceedings**	कार्यवाही	**Proceedings**of the Conference is finalized.	सम्मेलन की कार्यवाही को अंतिम रूप दिया गया है।
14.	**Financial Assistance**	वित्तीय सहायता	**Financial Assistance** will be provided to host State	मेजबान राज्य को वित्तीय सहायता प्रदान की जाएगी।
15.	**Documentary**	वृत्तचित्र	A **documentary film** is	सम्मेलन के लिए वृत्तचित्र बनाया जाता है

	film		prepared for the Conference	
16.	**Knowledge partner**	नॉलेज पार्टनर	NASSCOM is the Knowledge Partner for the Conference.	नैस्कॉम सम्मेलन का नॉलेज पार्टनर है।
17.	**Calling nominations**	नामाकंन आमंत्रण	Advertisement is published for **calling nominations**	नामाकंन-आमंत्रण के लिए विज्ञापन प्रकाशित कराया जाता है।
18.	**National e-Governance Services Delivery Assessment**	राष्ट्रीय ई-गवर्नेंस सेवा प्रदायगी आकलन	The **National e-Governance Services Delivery Assessment** Report has been prepared	राष्ट्रीय ई-गवर्नेंस सेवा प्रदायगी आकलन रिपोर्ट तैयार की गई है।
19.	**Criteria**	मानदंड	The evaluation **criteria** have been prepared	मूल्यांकन मानदंड तैयार किए गए हैं।
20.	**Background Notes**	पृष्ठभूमि नोट्स	**Background Notes** are prepared by the Consultants	परामर्शदाताओं द्वारा पृष्ठभूमि नोट्स तैयार किए जाते हैं।
21.	**Write-up**	आलेख	A **write-up** is to be obtained from the previous awardees	पिछले पुरस्कार विजेताओं से आलेख प्राप्त किया जाना है।
22.	**Concept Note**	संकल्पना नोट	A **Concept Note** is to be prepared for the meeting	बैठक के लिए संकल्पना नोट तैयार किया जाना है।
23.	**Declaration**	घोषणापत्र	Shillong **Declaration** has been adopted **.**	शिलांग घोषणापत्र अपनाया गया ।
24.	**Indian delegation**	भारतीय प्रतिनिधिमंडल	Indian **delegation** will comprise key members of DARPG	भारतीय प्रतिनिधिमंडल में प्रशासनिक सुधार और लोक शिकायत विभाग के प्रमुख सदस्य शामिल होंगे।
25.	**logistical**	संभार-तंत्र	The host party shall assist with the **logistical** arrangements for local travel	मेजबान पार्टी स्थानीय यात्रा के लिए संभार-तंत्र व्यवस्था में सहायता करेगी।
26.	**Mechanisms**	तंत्र	The expenditure in respect of the establishment of joint projects and other joint **mechanisms** shall be agreed upon by parties	पक्षकारों द्वारा संयुक्त परियोजनाओं और अन्य संयुक्त तंत्रों की स्थापना संबंधी व्यय पर सहमति व्यक्त की जाएगी।
27.	**Diplomatic**	राजनयिक	MoU is entered into force from the date of signature of the parties. It may be extended for further periods by written agreement of parties through the **diplomatic** channel.	समझौता ज्ञापन पक्षकारों के हस्ताक्षर करने की तारीख से लागू होगा। राजनयिक चैनल के माध्यम से पक्षकारों के लिखित समझौते द्वारा इसे और अधिक अवधि के लिए बढ़ाया जा सकता है।

28.	**Comparative**	तुलनात्मक	Exchange of information and experts in the field of public administration and undertake joint **comparative** research of common interest.	लोक प्रशासन के क्षेत्र में सूचना और विशेषज्ञों के आदान-प्रदान और सामान्य हित के संयुक्त तुलनात्मक शोध कार्य।
29.	**Renewal**	नवीकरण	FR have clarified that approval of the Cabinet will be required for **renewal** of MoU .	एफआर से स्पष्ट है कि समझौता ज्ञापन के नवीकरण के लिए मंत्रिमंडल की मंजूरी अपेक्षित होगी।
30.	**Categories**	श्रेणियां	There are six **categories** of Awards	पुरस्कारों की छह श्रेणियां हैं।
31.	**Finalization**	अंतिम रूप देना	**Finalization** of Themes in connection with National Conference on e-Governance	राष्ट्रीय सम्मेलन के संबंध में ई-गवर्नेंस पर थीम्स को अंतिम रूप देना।
32.	**Certificate**	प्रमाणपत्र	**Certificate** and cash award will be presented to the awardees	पुरस्कार विजेताओं को प्रमाणपत्र और नकद पुरस्कार प्रदान किया जाएगा।
33.	**Organizing Committee**	आयोजन समिति	**Organizing Committee** will coordinate with various stakeholders on implementation issues.	आयोजन समिति कार्यान्वयन-मुद्दों पर विभिन्न हितधारकों के साथ समन्वयन करेगी।
34	**Award Scheme**	पुरस्कार योजना	**Award Scheme** will be finalized	पुरस्कार योजना को अंतिम रूप दिया जाएगा।
35	**Concurrence**	सहमति	The proposal is submitted for the **concurrence** of IFD .	प्रस्ताव आईएफडी की सहमति के लिए प्रस्तुत किया जाता है।
36	**Consultants**	परामर्शदाता	**Consultants** are engaged for the Conference	सम्मेलन के लिए परामर्शदाता नियुक्त किए जाते हैं।
37	**General Advertisement**	सार्वजनिक विज्ञापन	A **General Advertisement** is published	सार्वजनिक विज्ञापन प्रकाशित किया जाता है।
38	**Case studies**	मामला अध्ययन	**Case studies** are developed	मामला अध्ययन तैयार किए जाते हैं।
39	**Portal**	पोर्टल	There is a **portal** for the assessment	मूल्यांकन के लिए पोर्टल है।
40	**Weightages**	भारांक	Evaluation criteria and their **weightages** will be reviewed by the Committee	समिति द्वारा मूल्यांकन मानदंड और उनके भारांक की समीक्षा की जाएगी।
41	**Parameters**	पैरामीटर	Spot study **parameters** have been prepared	स्थल अध्ययन पैरामीटर तैयार किए गए हैं।
42	**Identify**	पहचान	**Identify** the speakers	वक्ताओं की पहचान की जाए।
43	**Replication**	रेप्लिकेशन	The projects are to be shortlisted for **replication**	परियोजनाएं रेप्लिकेशन के लिए लघुसूचीबद्ध की जानी है।

44	**Miscellaneous**	विविध	Expenditure for **miscellaneous** activities	विविध कार्यकलापों के लिए व्यय।
45	**Input**	इनपुट	**Input** is to be taken from all	सभी से इनपुट लिया जाना है।
46	**Framework**	रूपरेखा	A **framework** has been developed by MeitY	इलेक्ट्रॉनिक्स और सूचना प्रौद्योगिकी मंत्रालय द्वारा रूपरेखा तैयार की गई है।
47	**Sensitive**	संवेदनशील	The report is **sensitive** in nature	रिपोर्ट संवेदनशील प्रकृति की है।
48	**Roles and responsibilities**	भूमिका और जिम्मेदारियां	**Roles and responsibilities** for the Conference are to be identified	सम्मेलन के लिए भूमिका और जिम्मेदारियों की पहचान की जानी है।
49	**Citizen centric**	नागरिक केंद्रिक	Identify proposals for **citizen centric** governance	नागरिक केंद्रिक शासन के लिए प्रस्तावों की पहचान करना।
50	**Plenary Sessions**	पूर्ण सत्र	**Plenary Sessions** were held during the Conference	सम्मेलन के दौरान पूर्ण सत्र आयोजित किए गए।
51	**Dashboard**	डैशबोर्ड	**Dashboard** have been created for all the head of the Ministries/Departments.	सभी मंत्रालय/विभाग प्रमुखों के लिए डैशबोर्ड तैयार किया गया है ।
52.	**Grievance petitions**	शिकायत याचिकाएं	Expediting **grievance petitions** which are pending for more than two months.	दो माह से अधिक समय से लंबित शिकायत याचिकाओं पर शीघ्र कार्रवाई करना।
53.	**Operational trainings**	परिचालन प्रशिक्षण	8 **operational trainings** on CPGRAMS have been conducted.	सीपीजीरैम्स पर 8 परिचालन प्रशिक्षण आयोजित किए गए ।
54.	**Inter-active sessions**	विचार-विमर्श सत्र	Four **inter-active sessions** through Video Conference were held.	वीडियो कांफ्रेंसिंग के जरिए चार विचार-विमर्श सत्र आयोजित किए गए ।
55.	**Modalities**	तौर-तरीके	To understand process, **modalities** and operation of Citizen Charter process being followed in India.	भारत में अपनाई जा रही नागरिक चार्टर की प्रक्रिया, तौर-तरीके तथा परिचालन की चर्चा करना।
56.	**Initiatives**	पहल	Quality Management System (QMS) is one of the citizen centric **initiatives** that were taken by this Department.	गुणवत्ता प्रबंधन प्रणाली (एमएसक्यू) इस विभाग द्वारा की गई एक नागरिक केंद्रिक पहल है ।
57.	**Service Delivery**	सेवा प्रदायगी	**Service Delivery** Capability of the organization to delivery service as per standards in the charter.	चार्टर के मानकों के अनुसार सेवा प्रदायगी के लिए संगठन की सेवा प्रदायगी क्षमता ।
58.	**Off-campus**	परिसर के बाहर	**Off-campus** training programmes and workshops have been held.	परिसर के बाहर प्रशिक्षण कार्यक्रम और कार्यशालाएं आयोजित की गईं।
59.	**Utilization**	उपयोगिता प्रमाणपत्र	An amount of Rs.39.00 lakh has	वर्ष 2018 में प्राप्त उपयोगिता प्रमाणपत्र और कार्य-प्रदर्शन के आधार पर 2 राज्य को रु. 39.00 लाख

	certificates		been released to two State in 2018, based on their performance and the **utilization certificates** received from them.	की राशि जारी कर दी गई ।
60.	**Office procedures**	कार्यालय प्रक्रिया	Formulation and simplification of office procedures.	कार्यालय प्रक्रिया तैयार करना और सरलीकरण करना ।
61.	**Consultation**	परामर्श	Prepared in **consultation** with the National Archives of India.	भारत के राष्ट्रीय अभिलेखागार के परामर्श से तैयार की गई ।
62.	**Modernization**	आधुनिकीकरण	**Modernization** of Government Offices Scheme.	सरकारी कार्यालयों के आधुनिकीकरण की स्कीम ।
63.	**Beneficiary**	लाभार्थी	**Beneficiary** has to chip in with 25% of the cost.	लाभार्थी को 25% लागत का वहन करना होता है ।
64.	**Financial assistance**	वित्तीय सहायता	DAR&PG has extended a **financial assistance** of 83.79 crore.	प्रशासनिक सुधार और लोक शिकायत विभाग ने कुल 83.79 करोड़ रु. की वित्तीय सहायता प्रदान की है ।
65.	**Re-engineering**	पुन: अभियांत्रिकी	Excellence in Government Process **Re-engineering** for Digital Transformation.	डिजिटल रूपांतरण के लिए सरकारी प्रक्रिया पुन: अभियांत्रिकी में उत्कृष्टता ।
66.	**Category**	श्रेणी	Gold and Silver Awards in each **category** has been presented.	प्रत्येक श्रेणी में स्वर्ण और रजत पुरस्कार प्रदान किए गए ।
67.	**Exhibition**	प्रदर्शनी	An **Exhibition** has also been organised to showcase the best practices.	श्रेष्ठ कार्य-पद्धतियों का प्रदर्शन करने के लिए प्रदर्शनी भी आयोजित की गई ।
68.	**Guidelines**	दिशानिर्देश	NIC had brought out the **Guidelines** for Indian Government Websites in 2009.	एनआईसी ने वर्ष 2009 में भारतीय सरकारी वेबसाइटों के लिए दिशानिर्देश प्रकाशित किया था ।
69.	**Compliance**	अनुपालन	The GIGW were circulated for **compliance**.	जीआईजीडब्ल्यू अनुपालन हेतु भेजे गए ।
70.	**Bilateral**	द्विपक्षीय	**Bilateral** MOUs in the areas of Public Administration and Governance have been signed.	लोक प्रशासन और गवर्नेंस के क्षेत्रों में द्विपक्षीय समझौता ज्ञापन हस्ताक्षरित किए गए हैं ।
71.	**Trilateral**	त्रिपक्षीय	**Trilateral** MOUs have been signed.	त्रिपक्षीय समझौता ज्ञापन हस्ताक्षरित किए गए हैं।
72.	**Cooperation**	सहयोग	**Cooperation** in the field of Public Administration and Governance Reforms.	लोक प्रशासन और गवर्नेंस सुधार के क्षेत्र में सहयोग ।
73.	**Institutional**	संस्थागत	The Department is an **institutional** member of the International	विभाग 1998 से अंतर्राष्ट्रीय प्रशासनिक विज्ञान संस्थान (आईआईएएस) का संस्थागत सदस्य है ।

			Institute of Administrative Sciences (IIAS) since 1998.	
74.	**Collaborative**	सहयोगात्मक	It is an international **collaborative** efforts.	यह अंतर्राष्ट्रीय सहयोगात्मक प्रयास है ।
75.	**Customised**	विशिष्ट रूप से तैयार	Department has organized three **customized** short-term Foreign Training Programmes.	विभाग ने विशिष्ट रूप से तैयार तीन अल्पकालीन विदेश प्रशिक्षण कार्यक्रम आयोजित किए ।
76.	**Presentation**	प्रस्तुतीकरण	The delegation was given a **presentation** on Citizen Charter.	शिष्टमंडल को नागरिक चार्टर पर प्रस्तुतीकरण दिया गया ।
77.	**Citizen Charter**	नागरिक चार्टर	The delegation was given a **presentation** on Citizen Charter.	शिष्टमंडल को नागरिक चार्टर पर प्रस्तुतीकरण दिया गया ।
78.	**Documentation and Dissemination**	प्रलेखन और प्रचार	**Documentation and Dissemination** of good governance initiatives.	सुशासन पहलों का प्रलेखन और प्रचार ।
79.	**Aspirational**	आकांक्षी	Book on development of Strategies for transforming **Aspirational** Districts.	आकांक्षी जिलों के रूपांतरण के लिए विकास की कार्यनीतियों पर पुस्तक ।
80.	**Priority programmes**	प्राथमिकता कार्यक्रम	Success stories of identified **priority programmes**.	पहचाने गए प्राथमिकता कार्यक्रमों की सफलता गाथा ।
81.	**Biannually**	द्विवार्षिक	It is published on the website of the Department in e-Book form **biannually**.	इसे ई-बुक के रूप में द्विवार्षिक विभाग की वेबसाइट पर प्रकाशित किया जाता है ।
82.	**Excellence**	उत्कृष्टता	Prime Minister’s Awards 2018 for Excellence in Public Administration were given.	लोक प्रशासन में उत्कृष्टता के लिए प्रधानमंत्री पुरस्कार 2018 प्रदान किए गए ।
83.	**Incumbency Position**	पदस्थ	**Incumbency Position** of Under Secretary and above level Officers in D/o AR&PG.	प्रशासनिक सुधार और लोक शिकायत विभाग में पदस्थ अवर सचिव और उनसे ऊपर के स्तर के अधिकारी ।
84.	**Recognition**	पहचान करना	**Recognition** of excellence & innovation.	उत्कृष्टता व नवाचार की पहचान करना ।
85.	**Liaison**	संपर्क	**Liaison** with State Governments, professional institutions etc. in public management matters.	लोक प्रबंधन मामलों में राज्यों सरकारों, व्यावसायिक संस्थानों आदि से संपर्क ।

86.	**Pilot Project**	प्रायोगिक परियोजना	A **Pilot Project** of Study of Citizens' Charters of two Ministries/Departments was conducted.	दो मंत्रालयों/विभागों के नागरिक चार्टर अध्ययन की प्रायोगिक परियोजना चलाई गई ।
87.	**Diagnostic study**	नैदानिक अध्ययन	The single objective of the Project was to undertake a **diagnostic study** of services.	सेवाओं का नैदानिक अध्ययन करना इस परियोजना का एकमात्र उद्देश्य था ।
88.	**Affidavits**	शपथ-पत्र	Promotion of Administrative Reforms through simplification of procedure such as abolition of **affidavits** .	प्रक्रियाओं का सरलीकरण जैसे शपथ-पत्रों को समाप्त करके प्रशासनिक सुधारों को प्रोत्साहित करना ।
89.	**State-wise**	राज्य-वार	To present a **State-wise** comparative picture about the strong and weak areas of service delivery.	सेवा प्रदायगी के मजबूत और कमजोर क्षेत्रों का राज्य-वार तुलनात्मक चित्र प्रस्तुत करना।
90.	**Apex Think-tank**	शीर्ष विचार-मंच	The Centre is envisaged to be the **apex think-tank**.	केन्द्र की परिकल्पना शीर्ष विचार-मंच के रूप की में है गई।
91.	**Simultaneously**	साथ-साथ	The Citizen's/Client's Charter was introduced **simultaneously** in Central Departments and in all State Governments.	नागरिक/ ग्राहक चार्टर केन्द्रीय विभागों और सभी राज्य सरकारों में साथ-साथ शुरू किया गया था ।
92.	**Efficiency**	कुशलता	The project is aimed at significantly improving the operational **efficiency** of Central Government Ministries.	इस परियोजना का उद्देश्य केंद्रीय सरकार के मंत्रालयों में कार्यात्मक कुशलता में महत्वपूर्ण सुधार लाना है।
93.	**Extraordinary**	असाधारण	To recognize and award the **extraordinary** work done by officers.	अधिकारियों द्वारा किए गए असाधारण कार्यों को मान्यता प्रदान करना तथा पुरस्कृत करना ।
94.	**Conferred**	प्रदान किए गए	Two Awards were **conferred** under Innovation category.	दो पुरस्कार नवाचार श्रेणी में प्रदान किए गए ।
95.	**Coherent Programme**	सुसंगत कार्यक्रम	Develop a **coherent programme** of initiatives.	पहल के सुसंगत कार्यक्रम का विकास करना ।
96.	**Optimal**	इष्टतम	Build capacity to ensure **optimal** use of systems and resources.	प्रणालियों और संसाधनों का इष्टतम उपयोग सुनिश्चित करने के लिए क्षमता निर्माण करना ।
97.	**Synergy**	तालमेल	To develop **synergy** across various Ministries/ Departments.	विभिन्न मंत्रालयों/विभागों में तालमेल विकसित करना।
98.	**Capacity Building**	क्षमता निर्माण	**Capacity Building** on Public Policy and Governance at both	राष्ट्रीय और अंतरराष्ट्रीय दोनों स्तरों पर लोक नीति और शासन संबंधी क्षमता निर्माण ।

			National and International level.	
99.	**Coordination**	समन्वयन	PG Division is responsible for **coordination** of the Citizen's Charters.	लोक शिकायत प्रभाग नागरिक चार्टर के समन्वयन के लिए उत्तरदायी है।
100	**Academic Institution**	शैक्षणिक संस्था	This conference provides platform for intellectuals from the **academic institutions** to discuss.	यह सम्मेलन शैक्षणिक संस्थाओं के विद्वानों को चर्चा करने के लिए मंच प्रदान करता है।